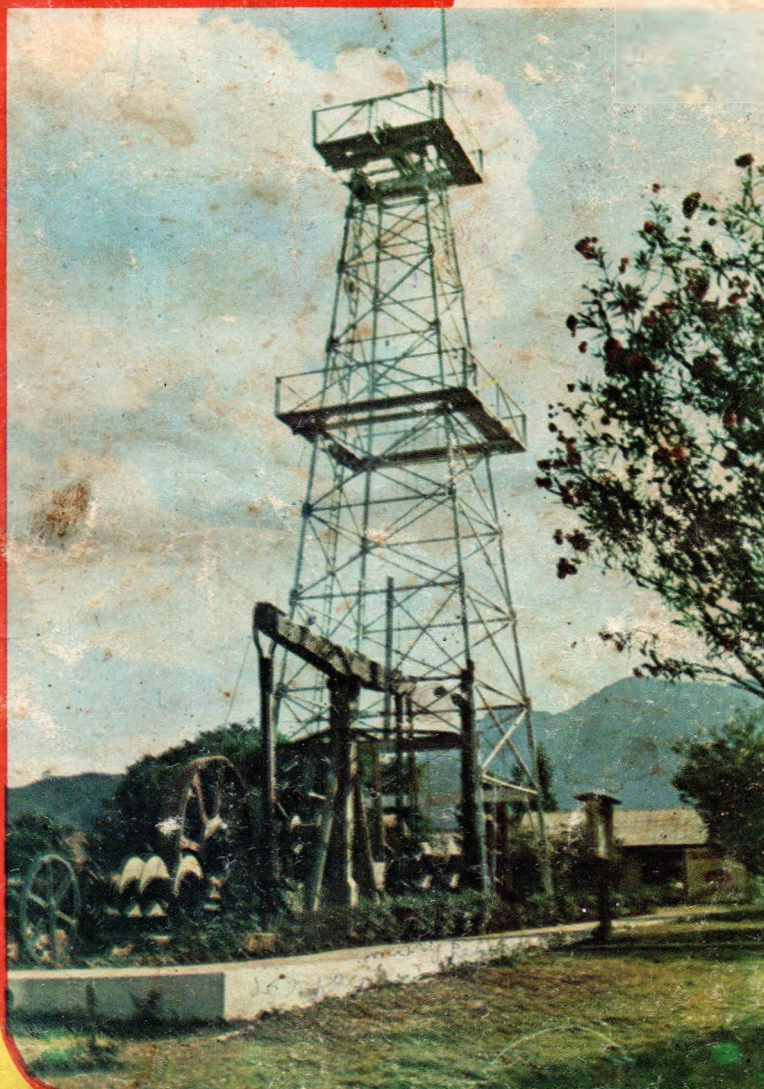


CAMIRI

9

DICIEMBRE
1.971

CAPITAL PETROLERA DE BOLIVIA



35

NUMERO DE HOMENAJE



GARANTIZADAS
POR
LA MARCA

MULTIGRAS

PARA USO MULTIPLE

MULTILEX

PARA PRESION EXTREMA

CHASIGRAS

PARA SUSPENSION AUTOMOTRIZ

RODGRAS

PARA RODAMIENTOS EN GENERAL



Y AHORA IDENTIFICADAS POR EL COLOR

Creación de E. P. F. B.

Tras el Gobierno del ex-Presidente de la Junta Militar señor E. G. Grad, Don David Toro R. 1936-1937 se creó E. P. F. B. en un gusto patriótico, digno de bolivianos. Por su importancia y el deseo de mantener latente en el corazón del pueblo y en particular de la familia, publiquémos el Decreto Ley del 21 de diciembre de 1936 que dice:

Artículo 1º: Crease una entidad con personalidad jurídica y autonomía propia la po la de creación de Paramibos, Páramos, Páramos, Páramos (E. P. F. B.) la cual dependa únicamente del Poder Ejecutivo por intermedio del Ministerio de Minas y Petróleo.

Artículo 2º: Los E. P. F. B. tendrán por objeto la exploración y explotación del petróleo y sus derivados, dentro de las zonas que se le asignaren especialmente, como también la comercialización, transporte y explotación del petróleo y sus derivados dentro de todo el territorio de la República.

Artículo 3º: Esta entidad estará constituida, por el Estado mismo, el que aportará para su organización los fondos que para el efecto destinare.

Artículo 4º: Los E. P. F. B. además de las atribuciones que se le conceden por el artículo 2º de esta ley, tendrán facultades para emitir como componentes de compañías mineras, con aporte de capital privado, con los fines de sus objetivos aquí determinados, pero precatando siempre los intereses del Fisco y sus regalías.

Artículo 5º: La entidad E. P. F. B. siendo de naturaleza para que pueda emitir de todo impuesto, ya sea nacional, departamental o municipal, Asimismo, los intereses, magnanimos o material que para sus trabajos importen, quedan liberados de todo derecho o impuesto, ya sea cancelarlo o de cualquier otra clase.

Artículo 6º: La organización, desenvolvimiento y trabajos de los E. P. F. B. quedará encomendados a un directorio formado por cuatro miembros, los que serán nombrados por el Poder Ejecutivo, este Directorio, en el término de los treinta días de su constitución, presentará al Ministerio de Minas y Petróleo, para su aprobación y promulgación por el Ejecutivo el proyecto de Ley Orgánica y Estatutos de los E. P. F. B.

Artículo 7º: El señor Ministro de Estado en el Despacho de Minas y Petróleo queda encargado de la ejecución y cumplimiento del presente Decreto Ley. Es dado en el Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz a los veintinueve días del mes de diciembre de mil novecientos treinta y seis años.

(Fds) David Toro R. - J. Yrujo - J. Campuzo - O. Novoa - L. Arias - A. Pinauanda - Graf Guillén - Cent. - Vaca G.

Es conforme: Sr. José Lavandez - Oficial Mayor de Minas y Petróleo

DIRECTORES:

Ing. Hernando Bustos O.
Sr. José Simoni R.

CONSEJO REDACCION:

René Justiniano
René Hayes
Mario Carazas
José Saavedra
Rosario Ardaya
Mario Collao

I N D I C E

Editorial.....	Pág. 2
Camiri y el Petróleo	" 3
Boliviano.	" 5
Hechos y no palabras.	" 6
COTECA	" 8
COSELCA	" 9
COOPETROL	" 11
Saludo Comandante	" 12
4a. División	" 14
Quién es quién en Camiri.	" 15
Jefe Administrativo nos congratula	" 16
INTERACT	" 19
Primera Olimpiada	" 20
Petrolera	" 21
La Leyenda del Petróleo..	" 22
Planta Gas Licuado.....	" 23
NO TODO ES TRABAJO	" 27
Rincón poético.....	" 28
Intensa actividad deportiva	" 29
Secretarías YPFB.....	" 30
Trabajadores antiguos.....	" 32
Galería infantil	" 32
Trepanograma	" 32
Misceláneas	" 32



EDITORIAL

La ocasión se presenta propicia para hacer llegar a los trabajadores petroleros, una invitación: Que vayamos más allá del mejoramiento de nuestra capacidad de trabajo, habilidad y aptitudes personales, por considerar que si estos atributos no van acompañados de una actitud de civismo, de absoluta convicción de la importancia de la función que cada uno nos corresponde desempeñar, en beneficio de la familia petrolera, de la sociedad, y consiguientemente de la Patria, dejan de ser cualidades nobles, y pierden su fisonomía como símbolo de progreso.

Los trabajadores petroleros somos dueños de una tradición que nos ha imbuido esa auténtica mística de servicio y de cariño a YPFB, mística que constituye patrimonio de la Nación y fuente de felicidad y bienestar de nuestra gran comunidad.

Dentro de la Empresa, diferenciados solamente por la naturaleza de nuestras propias funciones, todos sus integrantes, profesionales, administrativos y personal en general, somos parte indispensable de esa abrumadora tarea: **BUSCAR PETROLEO, EXPLO-TARLO y PONERLO al SERVICIO de BOLIVIA.** Es evidente que la calidad del trabajo que aportemos cada uno de nosotros, está vinculada a la calidad individual de sus hombres, principalmente a la armonía con que estemos agrupados, al acierto con que coordinemos nuestros esfuerzos, y a la actitud mental que observemos hacia la Empresa que servimos, caracterizados por el sincero propósito de brindar trabajo fecundo y leal, como aporte generoso a la gran tarea de constuir una Patria mejor.

CAMIRI y el PETROLEO BOLIVIANO

La historia del petróleo boliviano y la historia de Camiri están íntimamente ligadas, pues Camiri se debe al petróleo y éste fué producido gracias a la pujanza y el trabajo de los hombres que se asentaron en su suelo.

En 1926 la Standard Oil perforó su primer pozo en Camiri descubriendo petróleo a mil metros de profundidad en Agosto de 1927. El personal que estuvo a cargo de la perforación de éste pozo fué el siguiente: James Anderson, Hans Ryder, Máximo Dietscher, Jorge y Candelario Angus, con Alejandro Levi como Jefe del Campamento.

El pozo C - 1 estuvo descontrolado casi un mes hasta que llegara la válvula de control desde la Argentina. No fué hasta 1930, que volvió a sonreírle la fortuna a la zona al lograrse una apreciable producción (30 m³/D) en el pozo 3. A partir de esa fecha la suerte estaba echada. Se instaló una pequeña refinería y la región, Isipoty cambio de nombre por el de " La Bomba ", debido a que en dicha zona se había instalado el bombeo de agua para las calderas de los equipos de perforación.

La trágica Guerra del Chaco hizo que la perforación de nuevos pozos se suspendiera. La refinería de " La Bomba " cubrió casi todas las necesidades de carburantes que se necesitó durante el conflicto, aunque para lograrlo el ejército nacional tuviera que intervenir las instalaciones de la Standard Oil.

Cuando el enemigo llegara a Itiyuro, a 62 Kms. de " La Bomba ", la Jefatura de etapas del Ejército Boliviano se estableció en ésta región cobrando la zona una actividad netamente militar pues quedó dentro del radio de operaciones. Fué en estas circunstancias que el Gral. Julio Sanjines, Director General de Etapas cursara al Ministro de Guerra y Colonización una carta pidiendo la expropiación de 300 hectáreas para la creación de una población en torno a la refinería que había sido ampliada. La respuesta, en forma de Decreto Ley fué anunciada en fecha 12 de Julio de 1935 disponiéndose la expropiación de las 300 hectáreas, propiedad de la Sra. Carmen vda. de Vannuci para contribuir de ese modo al progreso y a la urbanización del nuevo pueblo de Camiri.

En 1937, las instalaciones de la Standard Oil fueron nacionalizadas y se hizo cargo de todos los intereses de la Empresa afectada la recién creada entidad tutelar del Estado: YACI- MIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS.

En sus comienzos la flamante población tuvo que suplir

sus necesidades en forma rudimentaria; el agua se traía directamente del río a pie ó lomo de bestia. Posteriormente un carro aguatero vendía el precioso líquido a domicilio. El servicio de telégrafos estaba a cargo del ejército y la primera escuela funcionó a la sombra del histórico algarrobo de la Plaza principal.

El año 1940 se creó la Sexta Sección Municipal con asiento en Camiri. El primer Alcalde fué el Sr. Casto Peña y desde entonces más de 30 personas ha regido los destinos comunales del pueblo.

La Guerra Mundial primero, la falta de capital y de técnicos, el elevado costo del transporte y la intromisión de los políticos, ocasionaron una década (1942 - 1952) de estancamiento para YPFB. Estos años representan la época más crítica de la existencia de la Empresa estatal, época que paralelamente le significó muy poco progreso a Camiri.

El descubrimiento de la Arenisca Sararenda marcó un hito en la vida de la Empresa y del pueblo, así como del país entero, pues por primera vez, gracias a este descubrimiento Bolivia pudo autoabastecerse de carburantes. La producción del campo trepó de 73.000 M3 en el año 1953, a 248.000 M3 en 1954, a 374.000 M3 en 1955 y a 448.600 M3 en 1956. La producción de éste último año, fué la mayor lograda en el Campo Camiri en toda su historia.

En ésta época se construyeron los primeros oleoductos que abarataron considerablemente el transporte de crudo.

A partir de 1956, el Campo comenzó a declinar, repuntando algo en 1963 debido al fracturamiento hidráulico. En 1959 se instaló una Planta de Inyección de Gas.

En 1966, como un homenaje al XXXI Aniversario de su Fundación, Camiri fué proclamada Capital Petrolera de Bolivia. El censo realizado ese año acusaba una población de 25.000 habitantes que la colocaba como la séptima ciudad de la República y segunda del departamento de Santa Cruz.

En esa época, Camiri ya tenía su fisonomía propia. Era una población progresista que contaba con servicio de luz, teléfonos automáticos, taxis y un servicio permanente de aviones que la vinculaba con el resto del país.

En la actualidad Camiri es el centro de las actividades de YPFB en el Distrito Sur, y si bien la producción del campo se ha reducido considerablemente, no ha sucedido lo mismo con las actividades de la Empresa, pues actualmente el personal de técnicos y trabajadores es responsable de una producción de petróleo superior a la de cualquier otra época; todos los campos bajo control del Distrito producen más de 2.200 M3/D.

La ciudad de Camiri cuenta con 19 planteles educacionales y su población escolar es de 5.500 alumnos. Cuenta con un Instituto Técnico, dependiente de la Universidad " Gabriel René Moreno ". Cobija a varios clubes y agrupaciones sociales. Tiene tres emisoras radiales, un estadio de fútbol, tres cines, el mayor de ellos con capacidad para 1.000 espectadores y un coliseo cerrado con capacidad para 2.000 espectadores.

Su industria está en pleno proceso de diversificación, pues cuenta con fábricas de bebidas gaseosas, hielo, carnes frías y calzados. También existen dos granjas para crianza de pollos, molinos, cortiembres, carpinterías y talleres de mecánica. Su comercio es activo y bien surtido. La agricultura y ganadería se hallan en etapa de desarrollo notándose cada día mas la introducción de semillas y ganado seleccionado.

Sin embargo, Camiri tiene tremendos problemas que resolver. El principal es el del suministro de agua potable. Luego, en orden de importancia siguen el alcantarillado, enlosado de las calles y asfaltado de la carretera a Santa Cruz.

El Campo Camiri ha producido hasta la fecha más de 6.5 millones de metros cúbicos de petróleo contribuyendo a la economía nacional con más de 117 millones de dólares.

Se hace pues imperativo y justo que la nación le otorgue a Camiri lo que le corresponde, dando solución a sus problemas fundamentales en forma integral y definitiva.

AVANCE DE OBRAS

DESCRIPCION DE LA OBRA	10	20	30	40	50 %	60	70	80	90	100 %
1-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL 2-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
3-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
4-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
5-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
6-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
7-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
8-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
9-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
10-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
11-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
12-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
13-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
14-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
15-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
16-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
17-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
18-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
19-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
20-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
21-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
22-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
23-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
24-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
25-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
26-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
27-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
28-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
29-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
30-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
31-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
32-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
33-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
34-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
35-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
36-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
37-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
38-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
39-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
40-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
41-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
42-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
43-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
44-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
45-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
46-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
47-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
48-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
49-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										
50-REMODELACION PLAZA PRINCIPAL										

Camiri, 24 de Agosto de 1971



Camiri, Noviembre 30 de 1971



Trabajos realizados a partir del 24 de Agosto - AVANCE DE OBRAS.

Camiri cobra nueva fisonomia

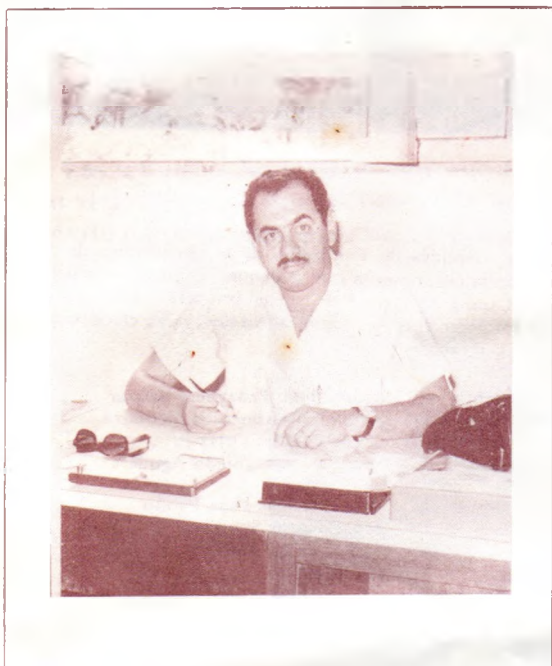


Fábrica de Losetas



Acordonado de calles

HECHOS Y NO PALABRAS



La actual autoridad edilicia, sacudió viejos moldes y de pronto nos presenta una realidad en la que se cumple un viejo s logan: **"HECHOS Y NO PALABRAS"**.

Con gran satisfacción, como hijos de este girón patrio, podemos comprobar que continúa a ritmo acelerado la fabricación de losetas. El trabajo de enlosetado propiamente dicho continuará en cuanto se resuelva el problema del alcantarillado, obras que se estima que serán una realidad para mediados de 1972.

La topografía muy peculiar de Camiri, obliga a la realización de obras de infraestructura, tales como la arborización de las zonas marginales, construyendo zanjas de coronación, y lo que es mas interesante, se han plantado unos 1.000 eucaliptos para controlar la erosión, la misma que en la actualidad constituye un serio problema. Igualmente la zona urbana va cambiando de fisonomía con la plantación de unos 600 arbolitos ornamentales, traídos de la ciudad de Santa Cruz. Además se ha instalado un vivero municipal, el cual tiene actualmente unas 2.000 plantas que embellecerán las demás arterias de la ciudad.

La plaza principal **"12 de Julio"** está cambiando totalmente de aspecto y al parecer será una atracción para los turistas y motivo de justo orgullo e íntima satisfacción para los camireños.

La obra del nuevo alcalde se despliega sin alarde y surge claramente como ejemplo de dinamismo y honestidad funcionaria. Nuestro aplauso y mejores deseos de éxito.



Una historia

COTECA

Y LOS

TELEFONOS

AUTOMATICOS

DE CAMIRI

Presidente



Camiri, importante centro petrolero de Bolivia, con un clima ardiente, su temperatura en el verano oscila entre los 35 a 40° C. y en el invierno baja a los 0° C.

Cuenta con una población de 25 mil habitantes y su gente que la habita es muy laboriosa y se distingue por su amabilidad.

He aquí un pueblo progresista, marcha a la cabeza en materia de conquistas, en el orden del progreso urbano: El 26 de Noviembre de 1967 se inauguraba con gran solemnidad y justificado orgullo un servicio telefónico excelente, inicialmente con 300 líneas, pero la capacidad de nuestra Central era para 500 líneas más. Todos estos trabajos fueron ejecutados por la firma Japonesa OKI ELECTRIC y CIA. LTD.

En una memorable reunión de amigos que se encontraban en la puerta del Club Social Camiri, entre los que estaban los señores Hugo Peñarrieta, Osvaldo Antelo, Pastor Santelices, Yerko Zlatar, alguien entre ellos se refirió, que en Santa Cruz, se iba a retirar el servicio telefónico a magneto, que en ese entonces existía en aquella ciudad y se dice -apunto- uno de estos personajes, van a vender estas instalaciones a costo reducido. ¿ Por qué no compramos esto ? Hugo Peñarrieta con la habilidad que le caracteriza para los negocios manifestó: " Les propongo más bien instalar un servicio de teléfonos automáticos "; todos estuvieron de acuerdo en hacer esta intentona, otros desahuciaban esta idea por ser solo un sueño, pues su costo, dijeron, hace que sea prohibitivo para instalar en Camiri. Sin embargo la idea la llevaron adelante y en otra memorable reunión que se realizó pocos días después de este cambio de ideas, personeros Directivos de la Cámara de Comercio e Industria, se sentaban las bases para que se inicie los respectivos trámites para organizar una Cooperativa Telefónica, y fué así que se realizó la primera reunión en la casa del popular Chaviquito, en esa reunión se dieron los primeros pasos, para pocos días después, a convocatoria de la Cámara de Comercio e Industria de Camiri, se realizó la pri-

mera Asamblea de Fundación de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos, reunión que se efectuó en los salones del Club Social Camiri, en fecha 8 de Noviembre de 1963, en esta se organizó primeramente la Directiva Ad-hoc, cuya elección recayó en las siguientes personas:

Presidente	Señor Hugo Peñarrieta Salazar
Vice-Presidente	Señor Luis Aimaretti Mendoza
Secretario	Señor Rogelio Ortiz P.
Tesorero	Señor Miguel Toledo Aguilera
Vocales	Dr. Nicolás Peña Patiño
"	Señor Pastor Santelices G.
"	Señor Yerko Zlatar T.

Los primeros

Los que asistieron a esta primera reunión e inquietos por llevar adelante el proyecto de la instalación de teléfonos automáticos, fueron los siguientes:

Hugo Peñarrieta, Luis Aimaretti, Rogelio Ortiz, Miguel Toledo, Dr. Nicolás Peña, Pastor Santelices, Yerko Zlatar, Luis Eyzaguirre, Germán Panigua, Miguel Catalano, Enrique Palacios, Germán Ríos Vela, Andrés Di Blasi, Reynaldo Peña P. Gil Otto Viruez, Benedicto Chavez, Adolfo López, José Choque Peredo y Alfredo Barrientos.

En esta primera Asamblea se consideró para que la comisión de Estatutos, a cargo del Dr. Nicolás Peña, presentara su proyecto para su revisión, el mismo que fuera aprobado sin observaciones.



El moderno edificio de "COTECA" donde están instaladas sus oficinas. La moderna Central "CROSS-BAR".



Personal de "COTECA" y técnicos de OKI.

La Directiva de la Mesa Ad-hoc, con el deseo de constituir un Directorio en propiedad se apresuraron a efectuar una convocatoria para constituir el Directorio legal, la reunión se efectuó en fecha 18 de Noviembre de 1963, la elección de los miembros que regirán los destinos de esta flamante organización en esta oportunidad fueron elegidos los siguientes:

CONSEJO DE ADMINISTRACION

Presidente	Dr. Nicolás Peña
Vice-Presidente	Sr. Pastor Santelices G.
Secretario	Sr. Rogelio Ortiz P.
Tesorero	Sr. Hugo Peñarrieta S.

Vocales	Sr. Egon Wachtel R.
"	Sr. Lucas Viruez Canido
"	Sr. Luis Aimaretti

CONSEJO DE VIGILANCIA

Presidente	Sr. Reynaldo Peña P.
Secretario	Sr. Armando Vidal R.

Vocales	Sr. Benedicto Chavez M.
"	Sr. Yerko Zlatar T.
"	Sr. Alfredo Barrientos V.

REPRESENTANTE ANTE LA JUNTA ARBITRAL

Rvdo. Padre Ignacio Copeede

Este fué el Directorio que encaró todos los problemas para el financiamiento de la primera operación, con ligeros cambios de nombres, el Directorio a través de las diferentes gestiones continuó trabajando para llevar adelante y lograr se realice la ampliación de 200 líneas más.

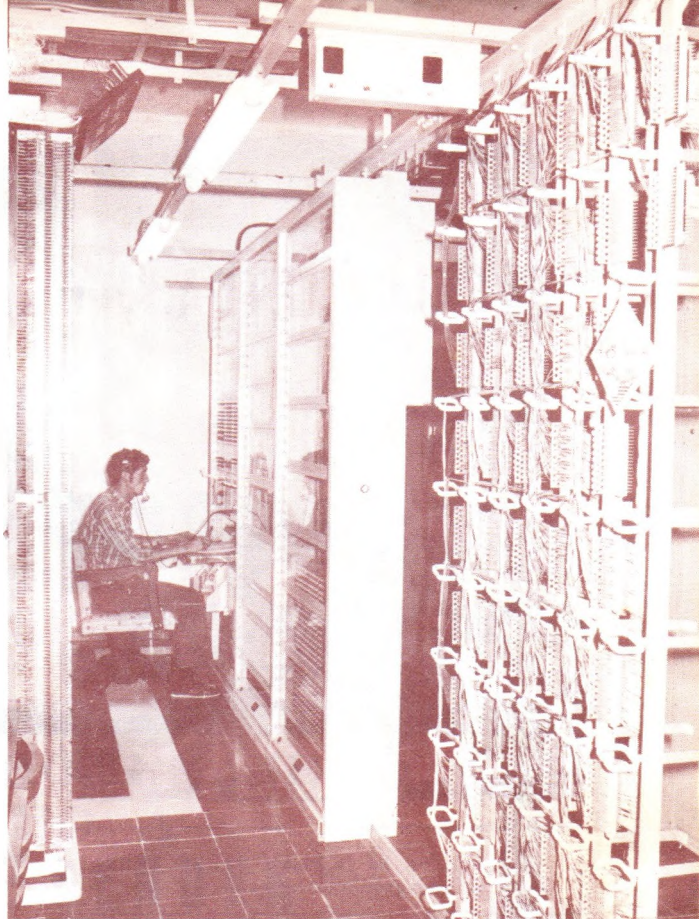
TRAMITES DE CARACTER LEGAL

Realmente fué una verdadera viacrucis para el Directorio, tuvo que encarar desde su organización una serie de problemas, se tocaba todos los resortes de influencia personal para salvar la barrera de la insensible burocracia, viajes de los Directivos a La Paz, señores Carlos Dájer, Hugo Peñarrieta, sin costo ni de un centavo para la cooperativa que se había organizado con tantas dificultades, pero en la Dirección General de Cooperativas se nos hacía una serie de observaciones, primeramente fué que se debía contar con algún fondo de respaldo para la organización de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos. Así se lo hizo, se logró de un centenar de visionarios la contribución de mil dólares americanos, cuya nómina por razones de espacio no puedo insertarla que muy bien merecen sea conocida por la opinión pública, pero no puedo abusar de la benevolencia de esta Revista y por ello no la doy a conocer. Salvado estos obstáculos y otros más, viajó a la ciudad de La Paz, el señor Yerko Zlatar habiendo este directivo tenido la suerte de conseguir la autorización provisional para que la cooperativa siga funcionando.

Sin embargo los tres años de constante batallar y sin conseguir la autorización legal, ante la reclamación de algunos socios para retirar sus fondos que con carácter inicial habían entregado, algunos directivos se hallaban por levantar las manos, pero en estas circunstancias de tantas dificultades, vino el milagro en fecha 3 de Enero de 1966 se autorizó en forma legal el funcionamiento de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos mediante la Resolución del Consejo No. 00458 y Registro Nacional de Cooperativas No. 435. Por último refrendando esta disposición el Presidente de la República Gral. René Barrientos Ortuño, firmó la Resolución Suprema el 15 de Diciembre de 1966, con lo cual quedó definido el aspecto legal.

CONTRATO CON LA OKI

A fines de 1964, previo acuerdo del Directorio se hizo la convocatoria para la instalación del servicio telefónico en esta capital, como consecuencia de la licitación que se efectuó. Se presentaron las Compañías Standard Eléctric de la República de Argentina y la Oki Eléctric Industry del Japon, habiendo resultado favorecida esta última firma por ofrecer mayores facilidades en los pagos, lo que posibilitaba nuestros anhelos de contar



con un servicio telefónico de primera. Es así que el 4 de Noviembre de 1965 se firmó con la Oki un contrato provisional, con el fin de adelantar algo en lo que a la instalación se refiere, así como en lo tocante al embarque de toda la maquinaria y accesorios, el contrato definitivo se firmó mediante escritura pública el 1o. de Septiembre de 1966, fecha desde la cual corrió el plazo para efectuar los pagos.

EDIFICIO DE NUESTRA CENTRAL

En este aspecto el Directorio tuvo en cuenta la capacidad de nuestro edificio el mismo que puede dar cabida a la ampliación hasta 1.000 líneas. Por otra parte no se escatimó esfuerzo alguno por construir un edificio moderno que contribuye en algo al ornato de nuestra ciudad.

NUESTRO SISTEMA TELEFONICO

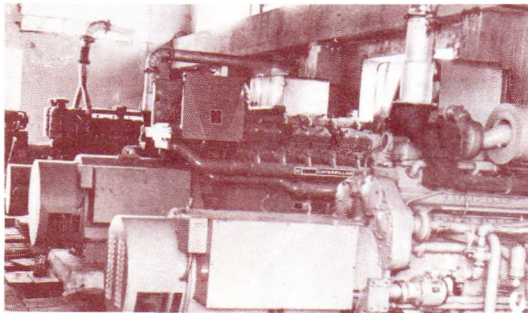
Con mucho orgullo puede decir la Capital Petrolera de Bolivia que tiene el servicio más moderno telefónico del Continente Americano con su sistema CROSSBAR, las bondades de este servicio han podido comprobar un sin número de personas que han visitado Camiri, tanto nacionales como extranjeras.

COLABORACION DE COTAS

Mención aparte merece la invalorable colaboración que nos ha prestado COTAS de la ciudad de Santa Cruz, desde la iniciación de nuestras labores. Largo y cansador sería enumerar cada uno de los servicios que hemos recibido de COTAS y de sus dinámicos e inteligentes dirigentes ejecutivos. Basta decir, por eso, que sin la orientación y la ayuda permanente de COTAS nuestra labor habría sido mucho más ardua, costosa y difícil.

Largo sería ir relatando cronológicamente todo lo acontecido para lograr que Camiri, cuente con un sistema telefónico moderno, solamente para finalizar les digo: La Cooperativa de Teléfonos Automáticos tiene a la fecha un activo de CIENTO SETENTA MIL DOLARES AMERICANOS (\$us. 170.000.-) y un pasivo de TREINTA MIL DOSCIENTOS CUARENTA de la misma moneda.

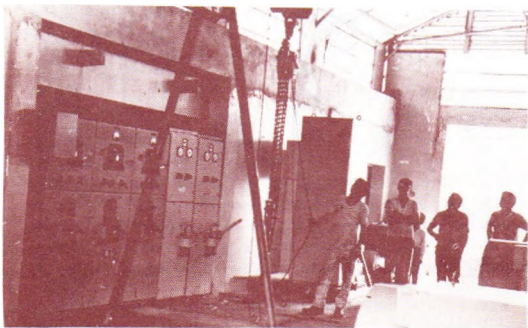
"COSELCA LTDA.", Ya representa el Progreso latente de CAMIRI



Vista interior, de la PLANTA ELECTRICA mostrando los grupos electrógenos.



PLANTA ELECTRICA - Actualmente en etapa de ampliación.



Vista interior, de la PLANTA ELECTRICA mostrando los tableros y el Puente - Grúa.

En sus cinco años de su existencia ha tenido un crecimiento bastante halagador habiendo comenzado con solamente 119 socios los cuales con gran esfuerzo consiguieron dar su aporte para la fundación de la Cooperativa, considerada actualmente como la No. 2 dentro del Departamento, la Cooperativa dió inicio a sus labores el día 12 de Agosto donde la primera directiva, consideró y aprobó los estatutos que rigen ésta institución.

En el año 1967, se tenía una potencia instalada en la Planta Eléctrica de 600 Kw., distribuidos en dos grupos electrógenos de 300 Kw. cada uno, siendo que estos grupos estaban en muy malas condiciones, posteriormente en el año 1969, se inició el tendido de la nueva red de distribución de energía eléctrica, mejorando considerablemente el patrón de vida de las personas y el aspecto de la ciudad, fueron adquiridos tres grupos electrógenos completamente nuevos con capacidad de 200 Kw. cada uno, con esto se alcanzó un índice elevado de consumo de energía eléctrica dando mayor continuidad al servicio.

A mediados del año 1970, se instalaron dos bombas centrífugas accionadas por motores eléctricos, dando un mayor aprovechamiento de la disponibilidad de energía eléctrica.

Actualmente, año 1971, se está instalando en la Planta Eléctrica un grupo electrógeno con capacidad para 400 Kw., completando así un total de cinco grupos electrógenos con una potencia total de 1.300 Kw., potencia ya considerable, debido a las perspectivas futuras que tiene esta Cooperativa, como es la de suministrar energía eléctrica al Campamento central de YPFB al mismo tiempo se esta pensando en la instalación de una fundición pequeña por el Sr. Simón Herrera, así como podrán observar, el crecimiento de la demanda de energía eléctrica en nuestra Capital Petrolera para el futuro, es bastante apreciable lo cual nos da la oportunidad, a los que administramos esta Cooperativa, para hacer un estudio concienzudo con la finalidad de bajar el costo de la energía eléctrica, tanto en la industria como en el sector domiciliario.

Ya que "Coselca Ltda.", tiene un proyecto para este primer semestre del 72 hacer el estudio completo sobre la factibilidad de nuestro sistema eléctrico, las perspectivas son muy buenas, porque de solamente 119 socios, con los cuales comenzó la Cooperativa, ahora consta con aproximadamente 2.000 usuarios.

Si enfocamos desde el punto de vista del Capital, vemos que la Cooperativa tiene, invertido en maquinarias aproximadamente 160.000 dólares y en red de distribución de energía eléctrica 80.000 dólares, lo cual representa, aproximadamente, 2.880.000 \$b., dicha suma es bastante elevada si se toma en cuenta los pocos años de vida que tiene nuestra Institución. Lógicamente que gran parte de estas inversiones se las debemos al Comité de Obras Públicas del Departamento y sobre todo al esfuerzo de aquellas personas que tuvieron la confianza de que nuestra Cooperativa nunca fracasaría frente a un problema de esta magnitud, como era de dotar de un servicio eficiente de Energía Eléctrica a nuestra ciudad.

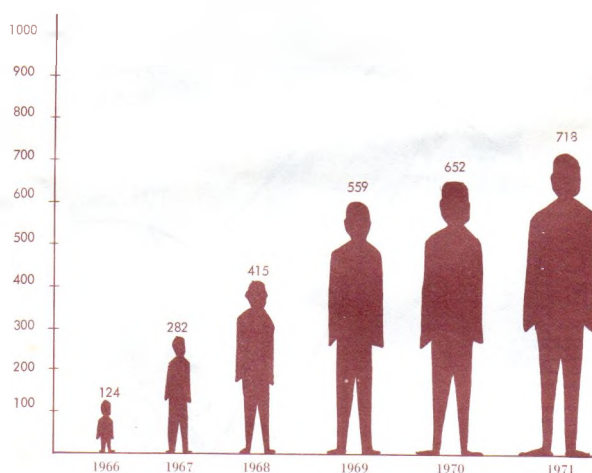
METAMORFOSIS DE

Coopetrol Ltda.

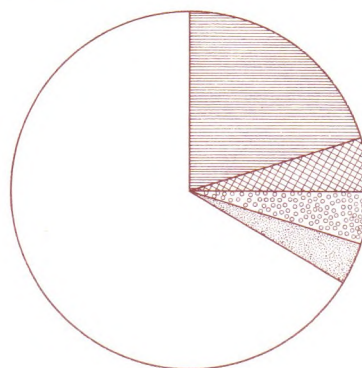
Si bien los primeros pasos que se dieron para fundar una Cooperativa de Ahorro y Crédito que aloje en su seno a todo trabajador petrolero que voluntariamente deseara pertenecer a la mencionada institución, se dieron el 1o. de abril de 1966, COOPETROL LTDA. que así pasó a llamarse esta organización cooperativa, señala en sus registros como fecha de fundación el 5 de mayo de 1966, logrando poco tiempo después, el 15 de diciembre del mismo año, obtener su personería jurídica emitida bajo Resolución 00573 con registro No. 548. Todas estas primeras actividades la iniciaron un pequeño grupo de socios fundadores, entre los que podemos señalar como puntales para la obra cooperativista al Lic. Mario Raúl Ortuño, los señores José Simoni Rocha, Evangelista Soruco, y todos los que conformaron la primera mesa directiva de Coope-

trol Ltda. Al solicitar la personería jurídica Coopetrol Ltda. contaba tan solo con 97 socios activos con un total de aportaciones (ahorros) de 23.135 o/obs., actualmente, al 30 de noviembre de 1971, y según detallamos en los cuadros demostrativos insertados a continuación, Coopetrol Ltda. tiene 718 socios activos, las aportaciones ascienden a 1.795.582.69 \$bs. y se han concedido préstamos por un total de ----- 5.219.934.38 \$bs. Coopetrol Ltda. a través de sus socios y Directivos hace llegar en esta oportunidad su fraternal saludo a toda la familia petrolera, e invita a todos los trabajadores que aún no figuran en sus registros a inscribirse, Coopetrol Ltda. está a sus órdenes en la Secretaría Permanente de su edificio propio situado en la V. Petrolera, Teléfono Automatico No. 542.

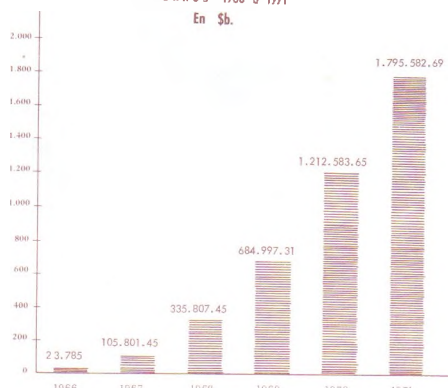
INCREMENTO DE SOCIOS 1966 - 1971



DISTRIBUCION UTILIDAD LIQUIDA DE LA GESTION 1970

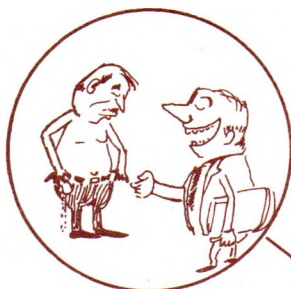


AHORROS 1966 a 1971
En \$b.



	Fondos de Reserva	20.00%	13.781.60 \$b.
	Excedentes a Distribuir	66.37%	45.735.89
	Fondo de Educación	5.00%	3.445.41
	Fondo Asis. y P. Social	5.00%	3.445.41
	Fondo para beneficios Sociales	3.63%	2.500.00

DEUDAS



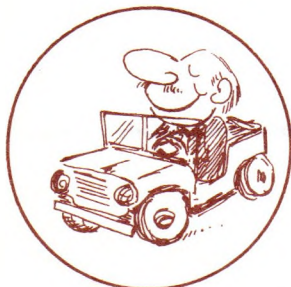
Deudas 9.21%
480.976.63 \$b

VIAJES



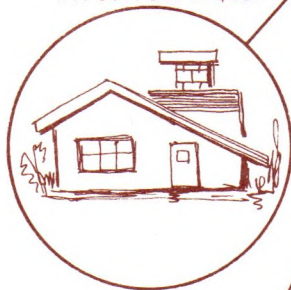
Viajes :2.76%
143.872.00

Movilidad
379.732.00 \$bs.



7.27%

Vivienda
2.761.758.00 \$bs.



52.90 %

Enfermedad
723.783.00 \$bs.



13.87%

718 Socios
Recibieron préstamos por un
total de:

\$b. 5.219.934.38

Negocios
467.610.75 \$bs.



8.96%

Matrimonio
109.202.00 \$bs.



2.10 %

Estudios
153.000.00 \$bs.



2.93%

COMERCIO

LIMITADA

SALUDO A LOS TRABAJADORES PETROLEROS DEL COMANDO DE LA CUARTA DIVISION DEL EJERCITO



El Comando de la Cuarta División de Ejército, hace llegar su saludo a los esforzados trabajadores Petroleros en su DIA ANIVERSARIO, haciendo votos por una continua superación en bien de sus hogares y de la Patria en ésta hora de renovación de fé nacionalista, en que la bolivianidad espera mejores días.

PETROLEROS: Construyamos una Patria nueva sin exclusiones. La unidad del presente hará la felicidad de nuestros hijos en el futuro, la política que desarrolla el Supremo Gobierno es de un nuevo estilo del nacionalismo, del estilo que sólo busca el interés nacional, que solo busca la felicidad del pueblo, muy diferente del pasado, por que el Gobierno tiene una política de comprensión y de responsabilidad, es decir que supero el caudillismo y partidismo secante y aplastante, solo busca la unidad de todos los bolivianos, busca fundamentalmente conseguir esa felicidad del pueblo tantas veces ofrecida. Ahora la vamos a encontrar a través de la unidad, a través del trabajo, a través de la consagración de quienes gobiernan sólo y exclusivamente al servicio de los intereses nacionales.

PETROLEROS: El Gobierno Nacionalista, popular y moralista del Sr. Cnl. DAEM. Dn. Hugo Banzer Suárez, trazó una política de justicia social y la defiende con todo ahínco. No pueden existir planes económicos, sino se los concibe con justicia social, la justicia social esta encaminada a la defensa de los derechos de los trabajadores. No es una justicia social a base de mentiras y demagogia, es una justicia social basada en el respeto al hombre y a su dignidad. Es una justicia que vela por la superación de los trabajadores, sin engaños, sin paraísos, no acepta el desorden ni la demagogia, ni las presiones, mucho menos las imposiciones, es firme creyente en los trabajadores sanos de mente, fuertes de alma y patriotas, respeta sus ideas siempre que no atenten a la paz general y la tranquilidad

dad a la que todos anhelamos.

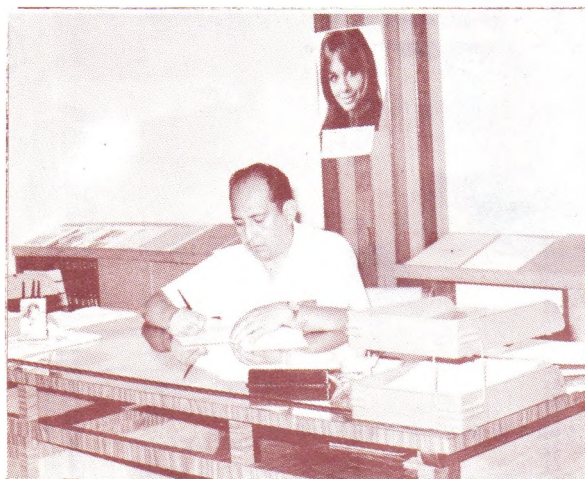
PETROLEROS: Bolivia hoy tiene un gobierno de paz orden y respeto a la ley porque así las FF.AA. junto a su pueblo lo han decidido, todos de pié ante la imagen de la Pátria que es el pueblo mismo, hagamos profesión de fé en los destinos de la Nación y contribuyamos con nuestro esfuerzo al logro de su reconstrucción general.

Por tanto, y al cumplirse un aniversario más del DIA del PETROLERO, reitero a vosotros viejos forjadores de la Entidad en la Capital Petrolera y por vuestro intermedio a todos los personeros de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, de la Gerencia General, Señores Ingenieros, Técnicos, Administrativos y en sí a todos sus componentes el saludo, abrazo y felicitación calurosa de parte mía y de los SS.JJ.OO.CC.EE. MM. y Soldados de la Cuarta División de Ejército que prometen y abrigan la esperanza de que nuestra hermosa tricolor flameará orgullosa en los mástiles de los campamentos libre de opresión o yugos imperialistas, que estará forjada por la cohesión, unidad y comprensión de las fuerzas vivas de todos los bolivianos para que nuestra querida Patria Bolivia remozada y en plena marcha de progreso, felicidad, libertad y grandeza.

Camiri, 21 de diciembre de 1971.

(Handwritten signature)
Cnl DAEM. Milton López y López
Cmdte de la 4a Div. Ejto.

Quién es Quien en Camiri



Ing. Hernando Bustos Ortuño, Ingeniero Petrolero, egresó de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Mayor de San Andrés. Inició su carrera profesional el año 1.960.

En YPFB. ocupó los siguientes cargos:

Ingeniero Residente de Campamentos de Exploración, Superintendente de los Distritos de Sanandita y Bermejo, Jefe del Departamento de Perforación de Camiri, Jefe Distrital de Explotación. Actualmente Superintendente del Distrito Sur.



Ing. Eduardo Alba Moscoso, nació en Aiquele el 30 de Marzo de 1.937, es casado y tiene 3 hijos. Se graduó como Ing. Petrolero en la Universidad Mayor de San Andrés. Ingresó a YPFB el 1.º de Julio de 1.961, como Supervisor en PERBOL en el Distrito de Santa Cruz, el año 1.963 fue transferido al Distrito Sur como Ing. Residente de los Campamentos de Pirarenda y posteriormente a Buena Vista, Tafarenda, Inígnazu, San Alberto y Montegudo. En mérito a su calificado desempeño profesional, fue nombrado Jefe del Depto. de Perforación de Camiri el año 1.971, y hace unos meses fue promovido al cargo de Distrital Sur Gerencia de Explotación. Mereció también hacerse acreedor a un viaje de estudios a la República de Francia, habiéndolo estudiado en el Instituto Francés del Petróleo de París desde el 18 7 67 al 6/4/68.



Ing. Vicet Ponce de León Lino, nació en La Paz el 27 de Octubre de 1.939. Se graduó como Ing. Geólogo en la Facultad de Ciencias Geológicas en la Universidad Mayor de San Andrés. Ingresó a YPFB el 16 de Marzo de 1.962 como Geólogo Ayudante de la Comisión Geológica No. 5, en 1.963 fue nombrado Geólogo Ayudante de la Comisión Geológica No. 3. Desde 1.963 hasta 1.968 ocupó el cargo de Jefe de la Comisión Geológica No. 4, en 1.969 fue transferido a La Paz para desempeñar el cargo de Ayudante Adscrito en la Asesoría Técnica de la Gerencia de Exploración, como Jefe de la Comisión Geológica No. 6 en el año 1.970.

Asistió a los siguientes cursos de post graduado:

Aplicación de Sistemas Electrónicos a la Geología en Kansas University - Programación Fortran IV básico - En el Centro de Cálculo de YPFB. - Cursos semiregulares sobre algunas materias Geológicas en la Escuela del Instituto Francés del Petróleo - Francia.

Es socio activo de conocidas organizaciones científicas nacionales e internacionales, como la Sociedad Geológica de Bolivia, Instituto Boliviano del Petróleo, American Association of Petroleum Geologists (USA) y tiene varias publicaciones sobre importantes temas de su especialidad.

Ing. Alejandro del Castillo Vargas, es casado y tiene 4 hijos. Se graduó como Ingeniero en la Universidad Técnica de Oruro el año 1.952. Ingresó a YPFB el año 1.953 trabajando en el Depto. de Ing. Civil hasta el 1.958. Fue becado por Yacimientos a Oklahoma EE.UU. para estudiar cursos de Ingeniería Petrolera. A su regreso de este país trabajó en Camiri desde el año 1.960 al 1.965 en los Deptos. de Perforación y Producción. Luego fue transferido como Superintendente del Distrito Bermejo en el año 1.965. Se retiró de Yacimientos el año 1.965, trabajando de Ing. Civil en la empresa Bartos y Cia. como Superintendente del Proyecto de Carreteras 1 y 4 Cochabamba - Villa Tunari, luego en 1.971, como Superintendente de la construcción del camino asfaltado La Paz - Oruro, hasta el año 1.971 año en el que ingresó nuevamente a YPFB, ocupando en la actualidad el cargo de Jefe Distrital de Servicios Técnicos en Camiri.

Ing. Carlos Ortiz Mercado, nació en Santa Cruz el 18 de Mayo de 1.942. Realizó estudios en la Facultad de Ingeniería Química de la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe - República Argentina.

Ingresó a YPFB el 1.º de Junio de 1.968 como Jefe Terminal Oruro. Desde 1.969 hasta 1.971 desempeñó el cargo de Jefe de Operaciones Refinería en Sucre. En 1.971 fue transferido al Distrito Sur, como Distrital de la Gerencia Industrial, cargo que desempeña en la actualidad.

UNIVERSIDAD EN CAMIRI

En el ramo educacional de nuestro medio, quizás uno de los acontecimientos más importantes ha sido la incorporación del Instituto Politécnico Camiri a la Universidad "Gabriel René, Moreno", de la ciudad de Santa Cruz, a partir del mes de Agosto del año en curso.

Dicha incorporación inicialmente se la hizo en el aspecto netamente académico, vale decir solo en lo referente a la jerarquización de estudios y títulos. Pero al presente se están dando los pasos necesarios y trámites tendientes a lograr la total anexión de lo que era el I.P.C. a la U.M.G.R.M.

Detallando un poco sobre estos trámites de anexión, cabe explicar que el antiguo I.P.C. con sus 2 ramas Comercial e Industrial se ha convertido en los Institutos Superior de Contabilidad (I.S.C.) dependiente de la Facultad de Economía y Técnico Petrolero (I.T.P.) dependiente de la Facultad de Ingeniería Química.

El Instituto Superior de Contabilidad, apto para Bachilleres, ofrece una carrera de 4 años en Camiri con opción a proseguir estudios de 1 año más en Santa Cruz para obtener la Licenciatura en Economía.

El Instituto Técnico Petrolero, ofrece una carrera de 4 años para obtener el título de Téc-



El Ayudante General del Coordinador de la U.M.G.R.M. prestando su informe a profesores y alumnos de los Institutos Técnico Petrolero y Superior de Contabilidad con motivo de su visita a Camiri. (Diciembre/71)

nico en Petróleos, otorgado por la U.M.G.R.M. y con opción para proseguir estudios en la Facultad de Ingeniería Química previa equivalencia de materias.

Al presente ambos Institutos se encuentran con las actividades suspendidas, pero de acuerdo a la información prestada por el comisionado especial de la U.M.G.R.M. llegado recientemente, Dr. Juan Carlos Camacho, ayudante general del Coordinador de la U.M.G.R.M.; las labores se reiniciarán en Marzo dentro de los nuevos lineamientos de la Universidad Boliviana.

Es de subrayar que por parte de las autoridades universitarias de Santa Cruz, existe especial interés en promover un mayor desarrollo de las actividades del I.T.P. y del I.S.C. en Camiri.

En este sentido cabe invitar a todos aquellos bachilleres que aspiran a una alta tecnificación en las especialidades de la Industria petrolera: producción, perforación, refinería, servicios, etc. o en las ramas superiores de Contabilidad y Economía; preparar toda su documentación y estar atentos al llamado de inscripciones para la gestión 1972, en los Institutos Técnico Petrolero e Instituto Superior de Contabilidad - Mayores detalles dirigirse a U.M.G.R.M. - Camiri - Casilla 19.



El Dr. J. Carlos Camacho Delegado especial de la U.M.G.R.M. contesta a las preguntas de los asistentes a la Reunión Informativa (Dic./71). A su derecha se encuentra el Encargado de la Sección Comercial y a su izquierda el Encargado de la Sección Industrial. Completa el grupo el Director de Radio Sararenda.

JEFE ADMINISTRATIVO NOS CONGRATULA



Especiales circunstancias han hecho que esté interinamente como Administrador de YPFB, en Camiri, como tal, pero fundamentalmente como trabajador petrolero, hago llegar a todos los hombres y mujeres que tienen ligada su vida a Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos mi respetuoso y cálido saludo.

Interpretamos a Yacimientos en su cabal sentido, patrimonio de todos los bolivianos, expresión de nuestra soberanía y órgano motor del país.

Quienes desde nuestros años mozos nos hallamos identificados con la actividad petrolera nacional, todos los trabajadores que damos energía para obtener la energía que dinamiza a Bolivia, comprendemos perfectamente que nuestra actividad debe ser permanente para ir superando y venciendo obstáculos propios de ésta industria.

Confianto plenamente en el trabajador petrolero, puntal de nuestra industria, seguro, porque comparto sus aspiraciones e inquietudes que para todos nosotros Yacimientos tiene un lugar de privilegio, y convencido de que nuestro orgullo de ser petroleros tiene que expresarse con trabajo para el bien de Bolivia, hago votos por la felicidad de toda nuestra familia, que nuestras aspiraciones se cumplan, que la superación de la Empresa sea la del país y la de nuestros hogares.

Que todos en forma mancomunada volquemos nuestra capacidad desde el lugar que tenemos en la Empresa, para hacer de Yacimientos, lo que aspiraron sus forjadores y lo que exige la Patria.

Camiri, diciembre 1971.

José Simoni Rocha

UN CLUB JUVENIL QUE TRABAJA POR LA COMUNIDAD

El Club juvenil LEO, fué organizado en fecha 10 de Enero de 1968, bajo el patrocinio del Club de Leones de Camiri; su primer directorio estaba constituido de la siguiente manera:

Presidente	Leo	José L. Avilés
Vice-Presidente	Leo	Armando del Río
Secretario	Leo	Jorge Ardúz
Tesorero	Leo	Eduardo Ampuero
Vocal	Leo	Alejandro Villarroel

Analizando las necesidades más premiosas, se trazaron los programas de trabajo; y se realizaron las actividades de servicio a la comunidad, las mismas que hasta la fecha, fuera de las actividades de servicio el trabajo se alternó con reuniones de tipo social, juntamente con señoritas que están agrupadas dentro de un Comité; en el Club LEO.

La directiva actual lleva el denominativo de COMITE ORGANIZADOR; compuesta de la siguiente manera:

ASESOR CLUB LEO	L. Carlos Vásquez
LEO	Jorge Ardúz
LEO	Juán Justiniano
LEO	Eduardo Ampuero
LEO	Erlan Aliaga
LEO	Juán Delgado
LEO	Jhonny de Llano



Entre los objetivos que persigue el CLUB LEO, podemos indicar que es el de promover actividades de servicio entre los jóvenes de la comunidad; que contribuyan a desarrollar las cualidades individuales de: LIDERATO, EXPERIENCIA y OPORTUNIDAD; uniendo a sus socios, por lazos de amistad, compañerismo y comprensión mutua.

Otro punto importante de destacar es la adopción de cierto programa de trabajo a desarrollarse en bien de la comunidad; bajo la dirección y supervigilancia del CLUB de LEONES, patrocinador; empero cada Club LEO, debe adaptarse de acuerdo a las condiciones más premiosas del medio. (comunidad).

INTERACT CLUB DE CAMIRI

Que es Interact? : Es una organización Mundial de jóvenes patrocinada por Rotary que se dedica a servir y a fomentar la comprensión internacional.

Cuando se fundó Interact en Camiri? : El Rotary Club es una organización de muchas actividades en favor de la comunidad y de la juventud, por esto último es que tomó a su cargo la formación de Interact el 13 de Enero de 1968, contando en esa fecha con 14 Interactianos, llegando a ser su primer Presidente el Sr. Alfredo Barrientos Díaz.

Habiendo quedado Rotary como patrocinador, se comprometió proveerle de guía y consejos para la actividad que se desarrolla hasta la fecha.

Una vez trazados los planes de trabajo, Interact se inició al servicio de la comunidad el 17/III/68, con la campaña " de la botella ", el monto total del dinero recaudado en esta actividad fué donado al Centro de Salud, siguiendo con las actividades de trabajo en pro de la comunidad se realizaron las campañas: " del papel ", " del kilo ", " Del juguete para la navidad del niño campesino ", " de la droga ", etc. Realizándose últimamente la campaña " del libro ", todos los libros obtenidos fueron donados al Colegio " Gabriel R. Moreno ".

Entre las actividades del mismo Club, se llegó a incrementar el número de socios, contando a la fecha con cincuenta y un interactianos.

En Junio de 1970, Interact Camiri, asistió a la Primera Conferencia Distrital de los Interacts Clubes de Bolivia, la misma que se realizó en la ciudad de La Paz; habiendo

asistido el presente año a la Segunda Conferencia Distrital en la ciudad del Pagador, en dicha conferencia se eligió a Camiri como sede de la Tercera Reunión Distrital, por lo cual nos sentimos orgullosos de poder servir como puente de enlace entre interactianos bolivianos, que representan a la juventud y sus compañeros rotarios.

Para las futuras actividades de nuestro Club, esperamos recibir como siempre, la ayuda de Rotary y por otra parte la comprensión y el desprendimiento del pueblo de Camiri, para lograr el éxito deseado.

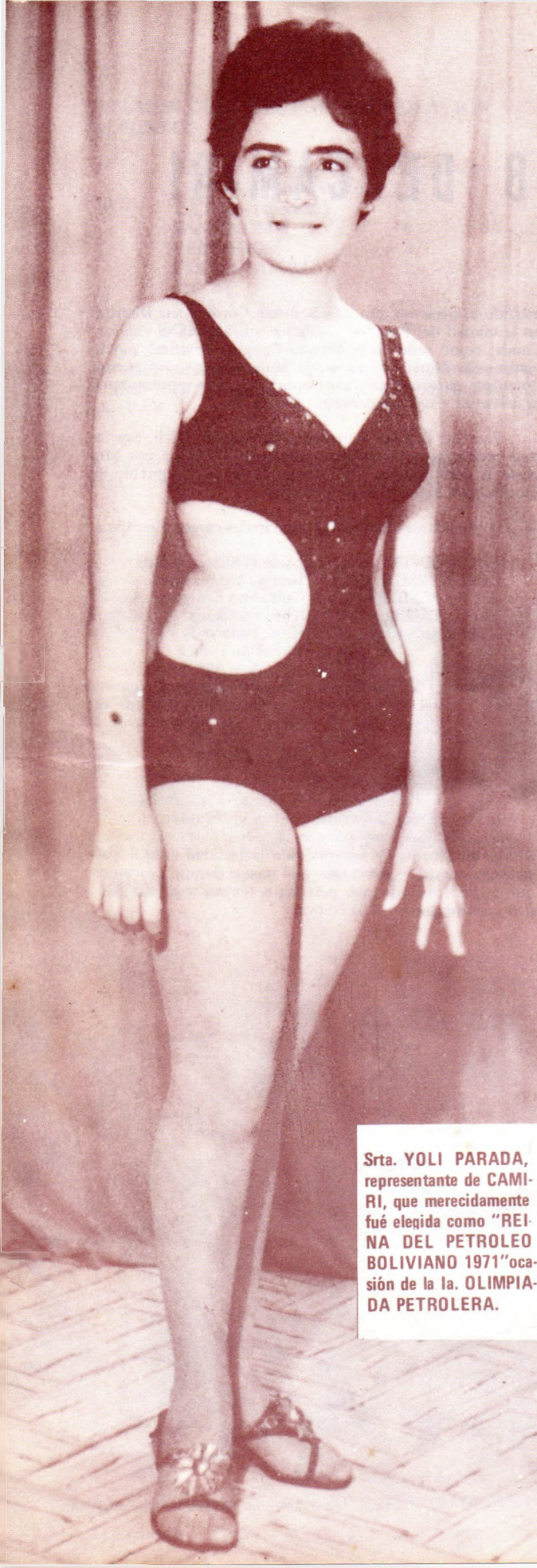
Actualmente ocupan los principales cargos directivos:

PRESIDENTE:	Oscar J. Suárez Rueda
PAST-PRESIDENTE	José S. Ardaya Barba
VICE-PRESIDENTE	Guillermo Santelices R.
SECRETARIO	Antonio López
ASESORES ROTARIOS	Hugo Peñarrieta Reynaldo Peña

Hacemos un llamado a todos los jóvenes de nuestra querida Capital Petrolera, para que por intermedio de Interact puedan formarse y servir a Camiri y por ende a BOLIVIA.

Nuestro profundo agradecimiento a Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, por la oportunidad que nos ha dado para hacernos conocer a todos. Nuestros mejores deseos de progreso y superación a la Entidad estatal, para el logro de sus aspiraciones y al mismo tiempo deseamos que todos los hermanos petroleros tengan una feliz Navidad y un venturoso Año Nuevo.





Srta. YOLI PARADA, representante de CAMIRI, que mercedamente fué elegida como "REINA DEL PETROLEO BOLIVIANO 1971" ocasión de la 1.ª OLIMPIADA PETROLERA.

PRIMERA OLIMPIADA NACIONAL PETROLERA 1971

PRIMERA OLIMPIADA NACIONAL PETROLERA
Año 1971.

Las primeras Olimpiadas Petroleras se realizaron en Campamento Camiri del 2 al 8 de Agosto de 1971, con la participación de los Distritos de:

**CAMIRI - LA PAZ - ORURO - COCHABAMBA - SUCRE
SANTA CRUZ - EXPLORACION - SANANDITA - BER-
MEJO y TARIJA.**

Habiéndose competido en fútbol, básquet, volibol, tenis y ping-pong.

Quando se tiene en mente el estrechar amistades, aunar lazos de confraternidad y unificar la espiritualidad de todos aquellos seres que conforman, ya sea una empresa o institución -en éste caso YPFB- los obstáculos no son tales, se vencen las dificultades y hasta las distancias se acortan, bajo un solo ideal: el de alcanzar la meta que es el éxito y la satisfacción del deber cumplido.

He ahí en síntesis, el pensamiento y la acción de quienes hicieron posible la realización del más grande acontecimiento deportivo en nuestra ciudad: "LA PRIMERA OLIMPIADA PETROLERA" la misma que amalgamó en nuestra capital, a todos los representantes de los diferentes distritos petroleros del país y aunque el evento en sí era de carácter interno, dentro de la Empresa Estatal del Petróleo, lo más significativo fué precisamente el hecho de que el pueblo en general, era el invitado principal para asistir y presenciar el desarrollo de los diferentes actos del extenso programa deportivo de los asistentes, siendo una de las más simpáticas atracciones, el concurso de bellezas femeninas, representantes estas de las diversas delegaciones asistentes. En realidad el ambiente vivido en esos días era de expectativa general, grande especialmente en el acto de apertura realizado en el principal campo deportivo camireño, al extremo que se agotaron las entradas y muchísima gente se privó del espectáculo, lo que en resumido lenguaje y en términos cineastas, diríamos: Fué todo un éxito de taquilla.

Ahora es de esperar que esta Primera Olimpiada, sea el comienzo de una larga cadena de otras futuras, que las mismas, de celebrarse, deberían ser en las capitales de Departamento, para darles la jerarquía que se merece un evento de esta naturaleza.

LOS RESULTADOS, POR DEPORTE, FUERON LOS SIGUIENTES:

FUTBOL:

**CAMIRI
LA PAZ
SANANDITA
SUCRE**

**Campeón Invicto
Sub-campeón
Tercer Puesto
Cuarto Puesto**

TENIS (Singles):

**CAMIRI
LA PAZ**

**Campeón Invicto
Sub-campeón**

BASQUET:

**TARIJA
CAMIRI
SANANDITA**

**Campeón Invicto
Sub-campeón
Tercer Puesto**

TENIS (Dobles):

**CAMIRI
BERMEJO**

**Campeón Invicto
Sub-campeón**

VOLIBOL:

**TARIJA
CAMIRI
COCHABAMBA**

**Campeón Invicto
Sub-campeón
Tercer Puesto**

PING - PONG:

**SANTA CRUZ
CAMIRI**

**Campeón
Sub-campeón**

Representativo de CAMIRI Campeón de FUTBOL en la Ia. OLIMPIADA PETROLERA.



RESUMEN GENERAL POR ACUMULACION DE PUNTOS:

CAMIRI (Campeón)	24 puntos
TARIJA (Sub-campeón)	12 "
LA PAZ (tercero)	8 "
SANANDITA	6 "
BERMEJO	2 "
COCHABAMBA	2 "
SUCRE	2 "
SANTA CRUZ	2 "
ORURO	0 "

Delegación más destacada por su caballerosidad y alto espíritu deportivo: La representación de LA PAZ.

Goleador máximo de la temporada: JUAN MEALLA, de la representación de Sucre con 7 goles.

Valla menos vencida: JUAN CARLOS SUAREZ, guardavalla de Camiri, en calida de invicto.

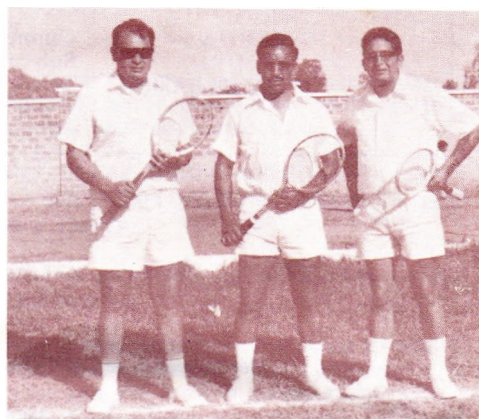
Jugadores más destacados: JULIO FLORES de la representación de Sucre.

HILARION LOPEZ de la representación de La Paz.
FENELON GODOY de la representación de La Paz.

Cabe destacar el alto espíritu deportivo demostrado por todas las delegaciones asistentes, sumado a esto se pudo observar la capacidad organizativa del Campamento anfitrión que tomó todas las previsiones del caso para ofrecer una atención digna a todos los caballeros deportistas que se dieron cita en la Capital Petrolera de Bolivia; para así llevar a feliz término las PRIMERAS OLIMPIADAS PETROLERAS.



Equipo Sub-Campeón de FUTBOL, elenco representativo de SANANDITA.



Campeones de TENIS: Equipo representante de CAMIRI.



Las Autoridades Locales en ocasión del DESFILE INAUGURAL de esta GRAN FIESTA DEPORTIVA.

LA LEYENDA DEL PETROLEO CAMIREÑO

Eran impresionantes aquellos montes tan elevadísimos, tal era, que parecían herir con sus cumbres el azul del cielo mismo; imponentes en su grandiosidad, circundaban un valle extenso cual si fueran grandes personajes en permanente reunión alrededor de una mesa natural. Descollaba en aquel macizo, uno, que parecía presidir este conglomerado cordillerano, cuya en la cima por una nube resplandeciente de luz, tan brillante como diez soles juntos; cual fabuloso diamante que emitiera iridizantes rayos en un fantástico calidoscopio de luz y color.

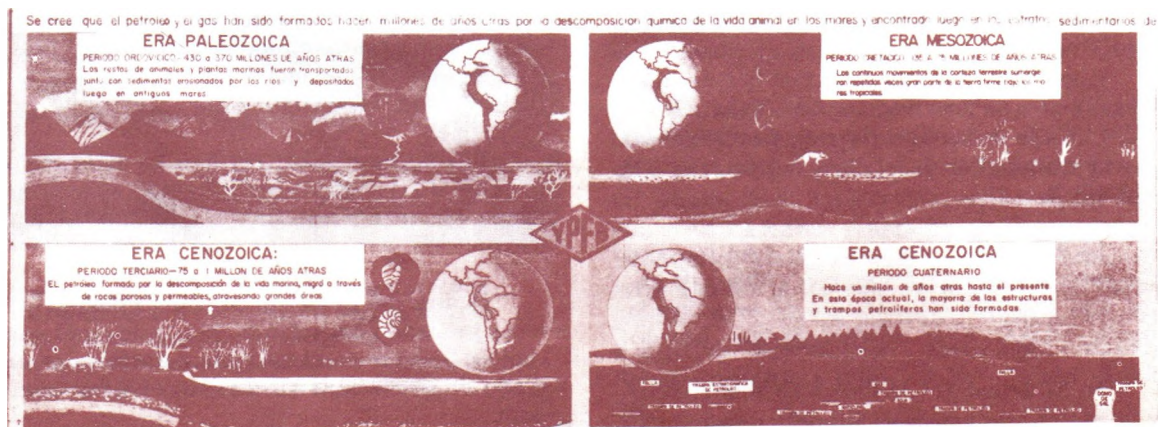
Al pié, y a lo largo de esta cadena montañosa, vivía un pueblo tan antiguo como el mundo mismo, laborioso, pacífico, que transcurrían sus días en un tranquilo quehacer. Viejas tradiciones aseguraban la existencia de un Dios, conocido por el Dios de la Montaña, el que habitaba en lo alto de aquel picacho orlado de la nube de increíble luminosidad. Dedicaba aquel pueblo a esta deidad, una fastuosa festividad cada determinado tiempo calculado por el movimiento lunar, para dar gracias de esta manera por tanta bonanza en su existir, pues todo estaba al alcance de ellos en estos paradisíacos lugares cuyos árboles con sus altas ramas, parecían querer ponerse a la par de los cerros vecinos, la fauna: compuesta por animales tan diversos y tan grandes, que el hombre a su lado parecía un pedrusco a la orilla del mar.

De pronto, el pueblo aquel, se sintió soberbio y quiso saber la verdad sobre la existencia de aquella divinidad en lo alto de la montaña, a la cual hasta ese día reverenciaron y sacrificaron en su honor, preparóse entonces toda la gente para un largo peregrinaje y resueltos a desentrañar el misterio, partió.

Aquel mar humano subía y subía por cuanto lugar accesible encontraba, era tan alto aquel monte, que al séptimo día no parecían haber adelantado más allá de la base. Al mediar el décimo día, vieron bajar de lo alto un extraño personaje, quien, haciendo ade-

mán para que se lo escuchase, hablóles de esta manera: " No persistais en descubrir lo que os está vedado conocer o saber, habeis recibido muestras suficientes de la bondad de vuestro Dios, porque dudais ahora de El? , volved a vuestros hogares y no tenteis a la ira divina ". -- El pueblo, lejos de oír aquella advertencia se envalentonó aún más y siguió la marcha, al día siguiente a mitad ya de camino, volviéndose a aparecer aquel extraño mensajero, cubriendo con su voz a toda la muchedumbre les dijo: " Habeis desoido la advertencia y habiendo persistido en vuestro intento, escuchad ahora vuestra sentencia ", dicho aquello, se remontó en el aire y perdióse en el interior de la nube luminosa. De pronto, se escuchó una voz potente como trueno preludia la tormenta y pudiéndose oír hasta en el último confín, dijo: " Pueblo inconsciente y de poca fé, ignoraste mi advertencia y desafiaste mi poder, en castigo borraré toda huella de tu existir en este lugar, no quedará ni árbol, ni planta, ni animal, ni ser viviente, sepultado serás entre estas montañas y serás convertido en líquido aceitoso simiente de un pueblo más digno que vos, y así como supiste servir jamás, el líquido en el cual te convertirás será fuente de vida misma para una posterior generación y aunque caerán todas estas montañas sobre tí, aquellas gentes sabrán dar contigo y arderán esta nueva substancia en aras de un nuevo amanecer ".-----

Siguió un profundo silencio, después, con una explosión indescriptible, partióse la tierra misma y abriéndose un profundo abismo, toda la superficie, con personas, animales y plantas y todo ser viviente se hundió en él: el cataclismo era total; las montañas se desintegraban y formándose otras (hoy Cordillera del Aguaraque), se transformó totalmente la faz de la región, hasta el monte cubierto con la nube de luz se desplomó hundiéndose en la tierra y dando lugar a la formación de otro (hoy Sararenda). Pasado el " maremagnum " tomó la calma y reinó un absoluto silencio, poco después, aquella luminosa nube se elevó aún mucho más y empezó a alejarse para perderse en el océano del tiempo y la eternidad..



H. Alcaldía Municipal de Camiri

VI Sección Municipal de la Provincia Cordillera

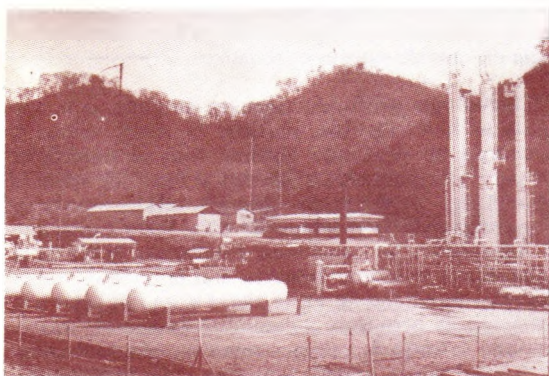
Departamento de Santa Cruz (Bolivia)

Casilla No. 48

SALUDO NAVIDENO

Cuando la familia cristiana del mundo se apreste para recordar el advenimiento del SALVADOR, esta H. Comuna hace votos porque la bendición del Señor Junto con su Mensaje de Paz llegue a la familia boliviana y le depare todo género de felicidad, al mismo tiempo desea al pueblo de Camiri y Bolivia entera prosperidad en el año que se inicia, para desterrar definitivamente la pobreza y la miseria en base de un trabajo fecundo que dignifique a los bolivianos que tanto amamos a la patria.

Camiri, Diciembre 10 de 1971.



La Gerencia de Gas y Petroquímica, entregó al servicio de la Nación, una de sus múltiples realizaciones: LA PLANTA DE GAS LICUADO.

Esta Planta fué diseñada por la Compañía Howe-Baker Engineering Inc. de Tyler, Texas, U.S.A., luego de la respectiva adjudicación como la mejor propuesta a la convocatoria realizada por YPFB.

La Planta ha sido diseñada para procesar una carta de 15 millones de pies cúbicos de gas, por día, con una recuperación de aproximadamente 50.000 kilos diarios de gas licuado.

En la actualidad la Planta ha sido complementada con la construcción del propanoducto

PLANTA DE GAS LICUADO

Camiri - Boyuibe por medio del cual el gas licuado es enviado a esa localidad a razón de 30 galones por minuto, donde es envasado y enviado a las ciudades del interior del país para su distribución al público consumidor.

El consumo actual del país ha aumentado de 118 M3. en diciembre de 1968, cuando la Planta comenzó a trabajar a más de 300 M3. por mes.

Dentro del procesamiento se ha podido obtener propano comercial de 99 o/o de pureza, el cual será puesto en el mercado nacional para ser usado en sistemas de refrigeración y para soldadura.

NO TODO ES TRABAJO

EL PACUMUTU: Tradición

que forja amistad, alegría y esperanzas.

El espíritu jovial y alegre del trabajador petrolero, se pone de manifiesto en las frecuentes reuniones de camaradería, amenizadas con el pulsar de guitarras, y por supuesto con el tradicional pacumutu, que hace las delicias de lugareños y extraños.





PUES QUE LA ESTRELLA

Santa Teresa de Jesús

Pues que estrella
es ya llegada,
vaya con los Reyes
la mi manada.

Vamos todos juntos
a ver al Mesías,
que vemos cumplidas
ya las profesías;
pues en estos días
es ya llegada
vaya con los Reyes
la mi manada.

Llevémosles dones
de grande valor,
pues vienen los Reyes
con tal gran fervor.
Alégrase hoy
nuestra gran Zagala,
vaya con los Reyes
la mi manada.

No cures, Llorente
de buscar razón,
para ver que es Dios
aqueste Garzón.
Dale corazón
y yo esté empeñada.
Vaya con los Reyes
la mi manada.



Rincón Poético

TODO LO PUEDE EL AMOR

Constancio C. Vigil

Todo lo puede el amor y él es quien
ha de mejorar la vida.

Con más amor florecerán los muros
de vuestra vivienda y anidarán en
ellos los pájaros silvestres.

Pero estos, buenos y alegres como son,
huyen a vuestro paso; si no pueden huir
se esconden, y si no se pueden esconder
tiemblan, porque os falta amor.

Se habla del bien, de la verdad y de la
belleza, y todo esto es amor, sin el cual nada
conoceréis en plenitud.

Se anhelan triunfos y progresos, y todo
esto es amor, sin el cual nada
que valga se alcanza.

Por más vueltas que dé la especie humana
en la noria de vuestras vanidades no sacará
otra agua que esta verdad.

Por poco amor se llena en cada jornada y
al morir.

Aún ante vuestros muertos, dobla vuestra
aflicción el pensamiento de que les disteis
en vida menos amor del que necesitaban.

Preparaos el buen dormir, amando durante el día
Preparaos el buen dormir, amando mientras vivís.

INTENSA ACTIVIDAD DEPORTIVA HUBO EN CAMIRI DURANTE 1971



El Ing. Bustos Superintendente del Distrito, entrega Trofeo al Capitán del Equipo de PERFORACION Campeón 1971.

El Sr. Hugo Rodas U. Presidente de la LIGA PETROLERA de YPF, entrega un Trofeo al Capitán del EQUIPO PESADO.



La nueva Directiva de la Liga deportiva, viene trabajando constantemente por fomentar el deporte dentro de la familia Petrolera Camireña, tal es el caso de que hasta la fecha se ha realizado, un campeonato de Fútbol, habiéndose clasificado el Depto. de Sub-Zona Comercial, luego en lo que del año en curso, se llamó a convocatoria de Basket y Volley Ball, inscribiéndose un total de diez Secciones, en la inauguración de este Campeonato se entregaron Trofeos, Diplomas y Medallas a los equipos clasificados en el último certamen pasado.

En el actual campeonato de Basket están las siguientes Secciones: Perforación que es el invicto, queriendo coronarse como campeón de la temporada, luego le sigue Producción, Talleres - Geología - Transportes - Planta de Gas - Unión 64 - Costos - Auxiliares Administrativos y por último con ningún partido ganado se encuentra el equipo de Activo Fijo.

En cuanto al Campeonato de Volley Ball, el que se encuentra en primer puesto también como invicto, es Equipo Pesado, luego Geología - Costos - Planta de Gas, Perforación - Talleres - Transportes - Producción Unión 64 - Auxiliares Administrativos y Activo Fijo.

En este acto de inauguración también se hizo entrega de un nuevo campo de juego para las prácticas de Basket y Volley Ball, el cual estuvo a cargo del Ing. Hernando Bustos O. Superintendente del Distrito. Hasta el mes de Marzo, se tiene programado entregar a los trabajadores la iluminación de este campo, mediante la Liga Deportiva y la Empresa Phillips Sudamericana, como así también tableros de vidrios, los cuales llegarán en unos días más a nuestra Capital.

Actualmente se ha lanzado nueva convocatoria para las prácticas del más popular de los deportes " FÚTBOL ", el mismo que estará sujeto a los Estatutos y Reglamentos de la F.B.F., jugándose al mismo tiempo en las canchas que tiene la Entidad, tanto en el Barrio Obrero, como en la cancha de Golf.

En cuanto a futuros planes de trabajo de esta Liga se tiene programado la construcción de su propia sede, la construcción de graderías en la Cancha de Golf, para de esta manera dar mayor comodidad al público espectador que se da cita a este campo de juego, en cuanto a la cancha del B. Obrero, se tiene proyectado construir muros de contención en la parte Este a fin de evitar mayores deterioros dentro del campo de juego, todo esto es lo que viene realizando y realizará la actual Directiva de la Liga Deportiva de YPF, la cual está presidida por el Sr. Hugo Rodas Ugarteche, secundados por el Sr. Abel Guzmán como Vice-Presidente, Edgar López M - Secretario General y Comité Técnico, Manuel Cabrera C. - Secretario de Hacienda y Oscar Ardaya V. - Secretario de Actas.



Club " LITORAL " Campeón de 7 Jornadas



Club "SPORT BOYS" Decano del Fútbol Camireño

Flash de la liga Deportiva

Club " PETROLEROS CAMIRI " Campeón Ascenso 1971





Club "SPORT - BOYS" Campeón de BASKET - BALL



Equipo de VOLIBOL de SECRETARÍAS de YPFB - CAMIRI, en la Inauguración del Campeonato Inter-Seccional 1971.

NUESTRO HOMENAJE POSTUMO A WILLIAM BENDEK Y A SU COPILOTO CHACHO CRUZ



El extinto volante boliviano, en ocasión de haber representado a nuestra Capital Petrolera en la Doble carrera: CAMIRI - SANTA CRUZ - CAMIRI que realizó el presente año.



DESFILE INAUGURAL DEL CAMPEONATO INTERSECCIONAL DE Y.P.F.B. - 1971.



La Representación " EQUIPO PESADO " gran animador del CAMPEONATO INTERSECCIONAL 1971.

SECRETARIAS DE Y.P.F.B.

ENCARAN ACTIVIDADES SOCIALES

Dentro de YPF - Camiri, se ha formado un Club integrado por Secretarias que trabajan en esta Empresa Estatal del Petróleo. El citado Club que tiene el denominativo de "SEYABOL", realiza actividades sociales, culturales y deportivas, contando con un equipo de Volibol.

A la fecha se encuentra empeñado a reunir regalos y recaudar fondos para contribuir a la alegría Navideña del niño Campesino, labor encomiable, digna de nuestro aplauso.

Las señoritas Secretarias, por nuestro intermedio, saludan a los Trabajadores Petroleros en tu día, deseando que las fiestas de Navidad y Año Nuevo, les traigan la paz hogareña y mucho éxito en su trabajo, para bien y progreso de nuestra querida Patria.

En una reunión de camaradería, realizada en el Club "La Cabaña", en ocasión de celebrar el día de la Mujer Boliviana.



Un descanso en el trabajo al pie del Monumento al Pozo Camiri 1.

TRABAJADORES ANTIGUOS



EVANGELISTA SORUCO ZABALA

Ingresó a la Empresa el 13/4/45 con el cargo de Jefe de la Sección de Contabilidad, actualmente y con 27 años de antigüedad en la Empresa desempeña el cargo de Jefe del Depto. de Costos y Evaluación.

CARLOS GAITY ROBLES

27 años de servicio en la Empresa, habiendo ingresado a YPFB el 14/X/45 como Encargado de Herramientas de Talleres y actualmente se desempeña como Contador del Depto. de Ingeniería Civil.



MARTIN COCA MARTINEZ

Con 31 años al servicio de la Empresa, ingreso a YPFB el 14/8/40 como empleado del Hospital, actualmente ocupa el cargo de Sanitario en nuestro nosocomio.

(AFAS)

ASOCIACION FEMENINA DE AYUDA SOCIAL

Esta Institución ha sido constituida por las esposas de trabajadores de Y.P.F.B. Su principal fin es trabajar por la niñez desamparada de esta ciudad en coordinación con CONAME.

Fué fundada el 3 de Septiembre de 1971, la Mesa Directiva de la Gestión 1971 - 72 es la siguiente:

PRESIDENTA	Sra.	Lidia de Bustos	SEC. de P. y PROPAGANDA	Sra.	Amanda de Rovuela
VICE-PRESIDENTA	"	Rosario de Alba	"	"	Iris de Avaviri
SECRETARIA	"	Cristina de Carazas	"	"	Feresa de Dunn
SECRETARIA	"	Aida de Lema	"	"	Aida de Flores
SECRET de ACTAS	"	Nidia de Poggi	VOCAL	"	Mirtha de Gumucio
TESORERA	"	Marbel de Michasky	"	"	Irma de Cuba
TESORERA	"	Gloria de Ortiz	"	"	Isabel Archer
SEC. de RELACIONES P.	"	Rosa de Campero	"	"	Carmen de Mattos
			"	"	Rose Mary de Ortiz

Galeria Infantil



Jorge Antonio y Luís Alberto del Río



Ferdinando Michel Caballero

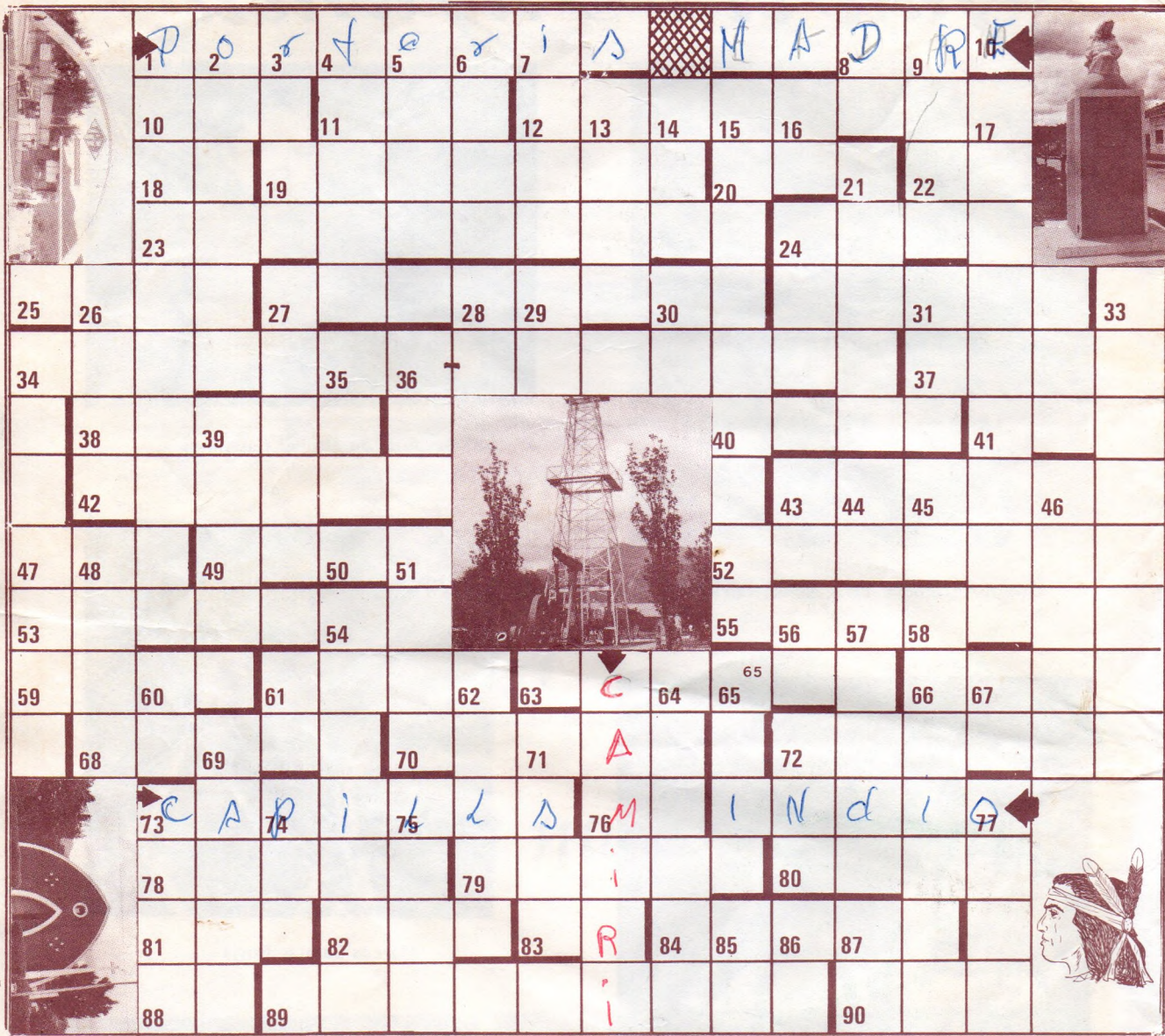


Marcos Salinas Borja



Nirka y Narita Franz





TRE PANO grama

En el ejemplar de esta revista que me fué obsequiado - por el Msc. Carlos Miranda Peña -, esta página no existía por haber sido arrancada, quedando solo un minúsculo pedacito de la parte inferior izquierda.

Ing. Fernando Jimenez Cuellar
Camiri, Mayo 10 de 2016

En el ejemplar de esta revista que me fué obsequiado - por el Msc. Carlos Miranda Peña -, esta página no existía por haber sido arrancada, quedando solo un minúsculo pedacito de la parte inferior derecha.

Ing. Fernando Jimenez Cuellar
Camiri, Mayo 10 de 2016



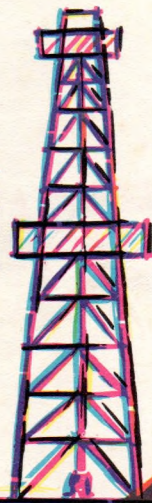
SALUTACION DEL SUPERINTENDENTE DEL DISTRITO SUR

En nombre de la Empresa que tengo el honor de representar, y mío propio, me complace hacer llegar a todos los trabajadores petroleros del Distrito Sur, mi salutación y homenaje de respeto y admiración, a tiempo de unirme jubilosamente a los festejos, en mi condición de integrante de la gran familia petrolera.

Al cumplirse este nuevo aniversario de la fundación de la Empresa Estatal del Petróleo, hago sinceros votos porque esta fiesta sea plena de alegría, y que sirva para estrechar vínculos e incrementar el franco espíritu de camaradería que caracteriza al trabajador petrolero.

En ocasión de Navidad y Año Nuevo, les expreso mis mejores augurios, que la luz de la paz universal ilumine todos los hogares petroleros y que el año que se avecina les sea lleno de ventura y felicidad.

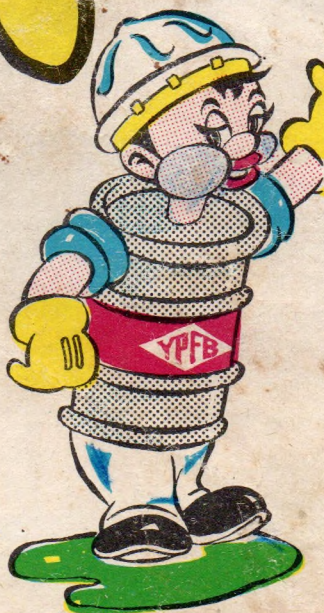
Ing. Hernando Bustos O.
Superintendente del Distrito Sur



YPFB

35

años de progreso



ELABORANDO: GASOLINAS CORRIENTE, EXTRA Y SUPEREXTRA, KEROSENE, DIESEL OIL, FUEL OIL, GAS LICUADO DE PETROLEO PARA CONSUMO DOMESTICO, ACEITES LUBRICANTES: CORRIENTE, ESPECIAL, DIESEL, MULTIGRADO, TRAPIDAL Y LUB 2T PARA MOTOCICLETAS: GRASAS PARA CHASIS Y RODAMIENTOS.